

# Stoffbezüge/Fabric covers/ Revêtements en tissu/Bekledingsstoffen



Bezug ausschließlich auf der rechten Wareseite reinigen. Reißverschluss muss beim Reinigen geschlossen sein.

Clean the cover on the right side only. Zipper must be closed during cleaning.

Nettoyer la housse uniquement sur le côté droit du produit. La fermeture éclair doit être fermée pendant le nettoyage.

De bekleding mag uitsluitend aan de rechterkant van het product gereinigd worden. De ritssluiting moet tijdens het reinigen gesloten zijn.



Bezug ausschließlich auf der rechten Wareseite reinigen. Reißverschluss muss beim Reinigen geschlossen sein.

Clean the cover on the right side only. Zipper must be closed during cleaning.

Nettoyer la housse uniquement sur le côté droit du produit. La fermeture éclair doit être fermée pendant le nettoyage.

De bekleding mag uitsluitend aan de rechterkant van het product gereinigd worden. De ritssluiting moet tijdens het reinigen gesloten zijn.



Bezug ausschließlich auf der rechten Wareseite reinigen. Reißverschluss muss beim Reinigen geschlossen sein.

Clean the cover on the right side only. Zipper must be closed during cleaning.

Nettoyer la housse uniquement sur le côté droit du produit. La fermeture éclair doit être fermée pendant le nettoyage.

De bekleding mag uitsluitend aan de rechterkant van het product gereinigd worden. De ritssluiting moet tijdens het reinigen gesloten zijn.



Bezug nicht waschbar. Reinigung nicht möglich.

Cover not washable. Cleaning not possible.

Housse non lavable. Nettoyage impossible.

Bekleding niet wasbaar. Reinigen niet mogelijk.



Bezug ausschließlich auf der rechten Wareseite waschen oder reinigen. Reißverschluss muss beim Waschen oder Reinigen geschlossen sein.

Wash or clean the cover on the right side only. Zipper must be closed during washing or cleaning.

Laver ou nettoyer la housse uniquement sur l'endroit. La fermeture éclair doit être fermée lors du lavage ou du nettoyage.

Bekleding uitsluitend aan de goede zijde wassen of reinigen. De ritssluiting moet gesloten zijn tijdens het wassen of reinigen.

# Stoffbezüge/Fabric covers/ Revêtements en tissu/Bekledingsstoffen

	Stoff/ Fabric/ Tissu/ Stof	Scheuer- beständigkeit/ Abrasion- résistance/ Résistance à l'abrasion/ Schuurbestendigheid	Pilling- verhalten/ Pilling- behaviour/ Résistance au boulochage/ Pillinggedrag	Licht- echtheit/ Fastness to light/ Solidité à la lumière/ Lichtechtheid	Reibechtheit (Farbabrieb)/ Fastness to rubbing (colour abrasion)/ Résistance au frot- tement (solidité des couleurs)/ Wrijfvastheid
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b>	1050	••	•	•	••
	1051	••	•	•	••
	1052	••	•	•	••
	1053	••	•	•	••
	1054	••	•	•	••
	1055	••	•	•	••
	1056	••	•	•	•
	1057	••	•	•	••
	1058	••	•	•	••
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b>	2070	••	•	•	•
	2071	••	•	•	•
	2072	••	•	•	•
	2073	••	•	•	•
	2074	••	•	•	•
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>ECHT</b>	2300	•	•	•	•
	2301	•	•	•	•
	2302	•	•	•	•
	2303	•	•	•	•
	2304	•	•	•	•
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 60 % Recyceltes PET/Recycled PET/PET recyclé/ Recycled PET 40 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b>	3040	•	•	•	•
	3041	•	•	•	•
	3042	•	•	•	•
	3043	•	•	•	•
	3044	•	•	•	•
	3045	•	•	•	•
	3046	•	•	•	•
	3047	•	•	•	•
	3048	•	•	•	•
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester	3060	•	•	•	•
	3061	•	•	•	•
	3062	•	•	•	•
	3063	•	•	•	•
	3064	•	•	•	•
	3065	•	•	•	•
	3066	•	•	•	•

\*) Nur für lose Rückenissen,  
keine Rapportverarbeitung

\*\*) Für lose Rückenissen und Korpusse  
(Begrenzung der möglichen Programme  
siehe Seite 6), keine Rapportverarbeitung

\*\*\*) mit Fleckschutz ausgerüstet

\*\*\*\*) Nicht gegen Wollschädlinge geschützt!

•• Überdurchschnittlich gut

• Prüfnormen sind voll erfüllt

◦ Eingeschränkt gebrauchstüchtig

\*) Only suitable for covering loose back  
cushions, no pattern matching

\*\*) For loose cushions and units  
no pattern matching  
(see possible ranges p. 6)

\*\*\*) treated with stain protection

\*\*\*\*) Not protected against wool pests

•• Outstanding test results

• Meets test requirements

◦ Limited hardwearness

\*) Uniquement pour coussins de dossier  
mobiles, pas de raccords

\*\*) Pour coussins de dossiers mobiles et  
bâtis, pas de raccords (limitation des  
programmes possibles, voir p. 6)

\*\*\*) Avec traitement anti-taches

\*\*\*\*) Non traité contre les parasites de la laine !

•• Qualité supérieure à la moyenne

• Conforme à 100 % aux normes de contrôle

◦ Utilisable sous réserves et de façon limitée

\*) Uitsluitend geschikt voor losse  
rugkussens, geen verwerking op rapport

\*\*) Voor losse rugkussens en elementen  
geen verwerking op rapport  
(zie mogelijke programma's S. 6)

\*\*\*) Voorzien van vlekbescherming






\*\*\*\*) Niet beschermd tegen wol ongedierte.

•• Boven gemiddelde waarde

• Beantwoord volledig aan testnorm

◦ Gebruikswaarde begrenst

# Stoffbezüge/Fabric covers/ Revêtements en tissu/Bekledingsstoffen

	Stoff/ Fabric/ Tissu/ Stof	Scheuer- beständigkeit/ Abrasion- résistance/ à l'abrasion/ Schuurbestendigheid	Pilling- verhalten/ Pilling- behaviour/ Résistance au boulochage/ Pillinggedrag	Licht- echtheit/ Fastness to light/ Solidité à la lumière/ Lichtechtheid	Reibechtheit (Farbabbrieb)/ Fastness to rubbing (colour abrasion)/ Résistance au frot- tement (solidité des couleurs)/ Wrijfvastheid
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 37 % Baumwolle/Cotton/Coton/Katoen 29 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester 23 % Polyacryl/Polyacrylic/Polyacryl/Polyacryl 11 % andere Fasern/other fibres/autres fibres/ander vezels Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b> 	4019	••	••	••	••
	4020	••	••	••	••
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 91 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester 9 % Polyacryl/Polyacrylic/Polyacryl/Polyacryl Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b> 	4021	••	••	••	••
	4024	••	••	••	••
	4025	••	••	••	••
	4027	••	••	••	••
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b> 	4070	••	••	••	••
	4071	••	••	••	••
	4072	••	••	••	••
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>ECHT</b> 	4400	••	•	••	••
	4401	••	•	••	••
	4402	••	•	••	••
	4403	••	•	••	••
	4404	••	•	••	••
	4405	••	•	••	••
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissu : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>ECHT</b> 	6030	••	•	••	•
	6031	••	•	••	•
	6032	••	•	••	•
	6033	••	•	••	•
	6034	••	•	••	•
	6035	••	•	••	•
	6036	••	•	••	•
	6037	••	•	••	•
	6038	••	•	••	•

\*) Nur für lose Rückenissen,  
keine Rapportverarbeitung

\*\*) Für lose Rückenissen und Korpusse  
(Begrenzung der möglichen Programme  
siehe Seite 6), keine Rapportverarbeitung

\*\*\*) mit Fleckschutz ausgerüstet

\*\*\*\*) Nicht gegen Wollschädlinge geschützt!

•• Überdurchschnittlich gut

• Prüfnormen sind voll erfüllt

◦ Eingeschränkt gebrauchstüchtig

\*) Only suitable for covering loose back  
cushions, no pattern matching

\*\*) For loose cushions and units  
no pattern matching  
(see possible ranges p. 6)

\*\*\*) treated with stain protection

\*\*\*\*) Not protected against wool pests

•• Outstanding test results

• Meets test requirements

◦ Limited hardwearness

\*) Uniquement pour coussins de dossier  
mobiles, pas de raccords

\*\*) Pour coussins de dossiers mobiles et  
bâtis, pas de raccords (limitation des  
programmes possibles, voir p. 6)

\*\*\*) Avec traitement anti-taches

\*\*\*\*) Non traité contre les parasites de la laine !

•• Qualité supérieure à la moyenne

• Conforme à 100 % aux normes de contrôle

◦ Utilisable sous réserves et de façon limitée

\*) Uitsluitend geschikt voor losse  
rugkussens, geen verwerking op rapport

\*\*) Voor losse rugkussens en elementen  
geen verwerking op rapport  
(zie mogelijke programma's S. 6)

\*\*\*) Voorzien van vlekbescherming


\*\*\*\*) Niet beschermd tegen wol ongedierte.

•• Boven gemiddelde waarde

• Beantwoord volledig aan testnorm

◦ Gebruikswaarde begrenst

# Stoffbezüge/Fabric covers/ Revêtements en tissu/Bekledingsstoffen

	Stoff/ Fabric/ Tissu/ Stof	Scheuer- beständigkeit/ Abrasion- resistance/ Résistance à l'abrasion/ Schuurbestendigheid	Pilling- verhalten/ Pilling- behaviour/ Résistance au boulochage/ Pillinggedrag	Licht- echtheit/ Fastness to light/ Solidité à la lumière/ Lichtechtheid	Reibechtheit (Farbabrieb)/ Fastness to rubbing (colour abrasion)/ Résistance au frot- tement (solidité des couleurs)/ Wrijfvastheid
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester  Zu finden im Stoffbügel/Please see fabric samples: /Sur cintre à tissus/A. u. b. zie stoffen hanger: <b>Rohleder/dePloeg</b>	6050	••	•	••	•
	6051	••	•	••	•
	6052	••	•	••	•
	6053	••	•	••	•
	6054	••	•	••	•
	6055	••	•	••	•
	6056	••	•	••	•
	6057	••	•	••	•
	6058	••	•	••	•
	6059	••	•	••	•
	6060	••	•	••	•
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissus : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Specials</b>	6510	••	••	•	••
	6511	••	••	•	•
	6512	••	••	•	•
	6513	••	••	•	••
	6514	••	••	•	••
	6515	••	••	•	••
	6516	••	••	•	••
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 100 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissus : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Basics</b>	6530	••	•	•	••
	6531	••	•	•	•
	6532	••	•	•	•
	6533	••	•	•	•
	6534	••	•	•	•
<b>Flachgewebe/Flat woven/Tissus plats/Platweefsel</b> 44 % Polyacryl/Polyacrylic/Polyacryl/Polyacryl 46 % Baumwolle/Cotton/Coton/Katoen 4 % Wolle/Wool/Laine vierge/Wol 6 % Polyester/Polyester/Polyester/Polyester Zu finden im Stoffbuch:/Please see fabric book:/ Livret tissus : /A. u. b. zie stoffen boek: <b>Specials</b>	6540	••	•	•	••
	6541	••	•	•	••
	6542	••	•	•	••
	6543	••	•	•	••
	6544	••	•	•	••
	6545	••	•	•	•
	6546	••	•	•	•

\*) Nur für lose Rückenissen, keine Rapportverarbeitung

\*\*) Für lose Rückenissen und Korpusse (Begrenzung der möglichen Programme siehe Seite 6), keine Rapportverarbeitung

\*\*\*) mit Fleckschutz ausgerüstet

\*\*\*\*) Nicht gegen Wollschädlinge geschützt!

•• Überdurchschnittlich gut

• Prüfnormen sind voll erfüllt

○ Eingeschränkt gebrauchstüchtig

\*) Only suitable for covering loose back cushions, no pattern matching

\*\*) For loose cushions and units no pattern matching (see possible ranges p. 6)

\*\*\*) treated with stain protection

\*\*\*\*) Not protected against wool pests

•• Outstanding test results

• Meets test requirements

○ Limited hardwerness

\*) Uniquement pour coussins de dossier mobiles, pas de raccords

\*\*) Pour coussins de dossiers mobiles et bâtis, pas de raccords (limitation des programmes possibles, voir p. 6)

\*\*\*) Avec traitement anti-taches

\*\*\*\*) Non traité contre les parasites de la laine !

•• Qualité supérieure à la moyenne

• Conforme à 100 % aux normes de contrôle

○ Utilisable sous réserves et de façon limitée

\*) Uitsluitend geschikt voor losse rugkussens, geen verwerking op rapport

\*\*) Voor losse rugkussens en elementen geen verwerking op rapport (zie mogelijke programmas S. 6)

\*\*\*) Voorzien van vlekbescherming

\*\*\*\*) Niet beschermd tegen wol ongedierte.

•• Boven gemiddelde waarde

• Beantwoord volledig aan testnorm

○ Gebruikswaarde begrenst



# Stoffbezüge/Fabric cover/ Revêtements en tissu/Bekledingsstoffen

---

## Stoff/Fabric/Tissu/Stof

---

6330	• Für lose Kissen/For loose cushions/Pour les coussins mobiles/Voor losse kussens
6331	• Für Korpusse der Programme ( <b>keine Rapportverarbeitung</b> ): freistil 170, 173, 185 For carcasses from the ranges ( <b>no pattern matching</b> ): freistil 170, 173, 185 Pour les bâtis des programmes ( <b>pas de raccords</b> ) : freistil 170, 173, 185 Voor rompen uit de programma's ( <b>geen verwerking op rapport</b> ): freistil 170, 173, 185

---

# Metragen-Preise Stoff/Price per running metre/ Prix des métrages des tissus/Meterprijzen

---

	Preisgruppe Price categories Groupe de prix Prijsgroepen	Preis/lfm. Price per running metre Prix/m Prijs/lfm.
Preise für lfm. bei einer Stoffbreite 140 cm	1000	14,-
Prices for running metre of fabric 140 cm wide	2000	29,-
Prix au mètre pour un tissu en 140 cm de largeur	3000	47,-
Prijzen per strekkende meter bij een stofbreedte van 140 cm	4000	54,-
	5000	70,-
	6000	83,-
	6500	111,-
	6700	121,-
	7400	169,-
	7800	207,-

## Information Zugabestoffe

Bei Zugabestoffen entspricht der Grundpreis der **Preisgruppe 1000** des entsprechenden Modells. Der Stoffbedarf für das jeweilige Modell wird auf Anfrage bereitgestellt.

### Lieferung des Stoffes

Die Lieferung muss frei Haus erfolgen. Vollständige Angaben über Auftraggeber, Kommission, Menge und Breite müssen auf dem Lieferschein angegeben sein. Die rechte Wareseite (Oberseite) der Zugabe ist an der Ware zu kennzeichnen.

**WICHTIG:** Alle verfügbaren Farben der Stoffqualitäten Divina 3 und Divina MD von der Firma Kvadrat können ohne Aufpreis (Preis = Preisgruppe 7400) verarbeitet werden. Bitte geben Sie hierfür die genaue Stoffbezeichnung des Herstellers bei Ihrer Bestellung an. Die Bestellung des Stoffes erfolgt dann über freistil ROLF BENZ und muss nicht als Zugabestoff angeliefert werden.

### Verarbeitung

Die Verarbeitung des Bezuges erfolgt ohne Prüfung auf Fehler und Gebrauchstauglichkeit (Scheuerbeständigkeit, Pillingverhalten, Licht- und Farbechtheit). Für eine Verpolsterung ungeeignet können Stoffe mit besonders hoher Dehnbarkeit sein oder Stoffe, bei denen auf Grund einer lockeren Webart eine stabile Nahtausführung nicht gewährleistet ist.

Bei ausgefallenen Qualitäten empfehlen wir, uns ein Muster zur Prüfung einzusenden. Ohne vorherige Prüfung eingesandte ungeeignete Stoffzugaben werden nicht verarbeitet und gehen unfrei an den Absender zurück.

**Die Verarbeitung von Rapport-Stoffen ist ausgeschlossen.**

### Gewährleistung

Die Gewährleistungsansprüche nach unseren Geschäftsbedingungen erstrecken sich bei Aufträgen mit Stoffzugaben nur auf die Gesamtverarbeitung ohne Bezug.

## Information Zugabeleder

**Die Einsendung von Lederzugaben ist nur nach vorheriger Rückfrage mit unserem Verkauf möglich.** Der Mehrpreis beträgt 15 % auf den Stoffzugabe-Preis (PG 1000 des entsprechenden Modells + 15 %). Der Lederbedarf wird von uns ermittelt. Einwandfreie Ware, deren Dicke 1,3 mm nicht überschreiten darf, wird vorausgesetzt.

### Lieferung

Die Lieferung muss frei Haus erfolgen. Vollständige Angaben über Auftraggeber, Kommission, Menge und Breite müssen auf dem Lieferschein angegeben sein.

### Verarbeitung

Die Verarbeitung des Leders erfolgt ohne Prüfung auf Fehler und Gebrauchstauglichkeit. Ungeeignete Lederzugaben werden nicht verarbeitet und gehen unfrei an den Absender zurück.

### Gewährleistung

Die Gewährleistungsansprüche nach unseren Geschäftsbedingungen erstrecken sich bei Aufträgen mit Lederzugabe nur auf die Gesamtverarbeitung ohne Bezug.

## Information additional allowance of fabric

In the case of an additional allowance of fabric, the basic price corresponds to **price group 1000** of the relevant model. The fabric needed for any particular model will be supplied on request.

### Fabric delivery

Fabric must be delivered to Rolf Benz for free. Complete information regarding customer, order tag, quantity and width must appear on the delivery note. The right side (upper side) of the fabric must be marked on the fabric itself.

**IMPORTANT:** All the available colours of the Divina 3 and Divina MD fabric quality from Kvadrat can be used at no extra cost (price = price category 7400). When you place your order, please quote the precise details of the fabric as given by the manufacturer. The fabric will then be ordered through freistil ROLF BENZ and will not need to be delivered as an additional order.

### Processing

The fabric cover shall be processed without the performance of any checks for faults or serviceability of the fabric (resistance to abrasion, pilling tendency, light- and colour-fastness). Fabrics which are particularly elastic or which are loosely-woven, and so cannot be reliably sewn, are unsuitable for upholstery purposes. With unusual fabrics, we recommend sending a sample for inspection. Unsuitable fabrics submitted without having been checked will not be processed, and will be returned at the sender's cost.

**Use of fabrics with a repeat pattern is not possible.**

### Warranty

In accordance with our General Terms and Conditions, warranty claims for COM orders are restricted to overall workmanship of the model, excluding coverings.

## Information additional allowance of leather

**It is only possible for customers to supply their own leather for processing following previous agreement with our sales department.** A surcharge of 15 % is made over and above the price for processing customer-supplied fabric (Price category 1000 of the model + 15 %). The necessary quantity is ascertained by us, subject to the provision of flawless material with a thickness not exceeding 1,3 mm.

### Delivery

Leather must be delivered to Rolf Benz for free. Complete information regarding customer, order tag, quantity and width must appear on the delivery note.

### Processing

The fabric cover shall be processed without the performance of any checks for faults or serviceability of the leather. Unsuitable leathers will not be processed and will be returned at the sender's cost.

### Warranty

In accordance with our General Terms and Conditions, warranty claims for COM orders are restricted to overall workmanship of the model, excluding coverings.

## Information concernant les tissus fournis par le client

En ce qui concerne les tissus fournis par le client, le prix de base correspond au **groupe de prix 1000** du modèle concerné. Les besoins en tissu pour le modèle en question sont calculés et communiqués sur demande.

### Livraison du tissu

La livraison doit avoir lieu franco domicile. Le bon de livraison doit fournir des informations complètes sur le mandataire, la commission, la quantité et la largeur. L'endroit (dessus) doit être indiqué sur la marchandise.

**IMPORTANT** : toutes les teintes disponibles pour les qualités de tissu Divina 3 et Divina MD de la société Kvadrat peuvent être utilisées sans supplément (prix = groupe de prix 7400). Indiquez pour cela la désignation exacte du tissu du fabricant dans votre commande. La commande aura lieu ensuite via freistil ROLF BENZ et la livraison du tissu ne doit pas obligatoirement être indiquée qu'il s'agit d'un fourni par le client.

### Mise en œuvre

La mise en œuvre du revêtement a lieu sans contrôle préalable de défauts éventuels ni des caractéristiques d'usage (résistance à l'abrasion, au boulochage, solidité à la lumière et solidité des couleurs). Les tissus particulièrement extensibles ou les tissus au tissage lâche, ne garantissant pas une réalisation précise des coutures, ne conviennent pas comme revêtements.

Dans le cas de tissus très inhabituels, nous recommandons de nous envoyer un échantillon afin que nous puissions l'examiner. Les tissus envoyés sans examen préalable et ne convenant pas comme revêtements ne sont pas utilisés et sont retournés à l'expéditeur qui prendra en charge les frais du renvoi.

**La mise en œuvre de tissus à raccord est exclue.**

### Garantie

Conformément à nos conditions générales, les réclamations au titre de la garantie formulées dans le cadre de commandes où le tissu est fourni par le client, ne sont valides que pour la mise en œuvre de toutes les matières à l'exception du tissu d'ameublement concerné.

## Informations concernant le cuir fourni par le client

**L'envoi de cuir fourni par le client n'est possible qu'après concertation avec notre département des ventes.** Le supplément de prix est de 15 % du prix facturé pour les tissus fournis par le client (soit groupe de prix 1000 du modèle concerné + 15 %). Le métrage de cuir requis est calculé par nos soins. La condition indispensable est que la marchandise soit d'une qualité irréprochable et que son épaisseur ne dépasse pas 1,3 mm.

### Livraison

La livraison doit avoir lieu franco domicile. Le bon de livraison doit fournir des informations complètes sur le mandataire, la commission, la quantité et la largeur.

### Mise en œuvre

La mise en œuvre du revêtement en cuir a lieu sans contrôle préalable de défauts éventuels ni des caractéristiques d'usage. Les cuirs fournis par le client ne convenant pas comme revêtements ne sont pas utilisés et sont retournés à l'expéditeur qui prendra en charge les frais du renvoi.

### Garantie

Conformément à nos conditions générales, les réclamations au titre de la garantie formulées dans le cadre de commandes où le cuir est fourni par le client, ne sont valides que pour la mise en œuvre de toutes les matières à l'exception du cuir d'ameublement concerné.

## Informatie zelfgeleverde Stofen

Bij zelfgeleverde Stofen komt de basisprijs overeen met de **prijsgroep 1000** van het betreffende model. De benodigde hoeveelheid stof voor het betreffende model wordt op aanvraag opgesteld.

### Levering van de stof

De levering moet vrij huis geschieden. Op het afleveringsbewijs moeten de volledige gegevens staan over de opdrachtgever, de bestelling, de hoeveelheid en de breedte. Op het artikel aangeven welke zijde de rechter zijde (bovenzijde) van de stof is.

**BELANGRIJK**: Alle beschikbare kleuren van de stofkwaliteiten Divina 3 en Divina MD van de firma Kvadrat kunnen zonder meerprijs (prijs = prijsgroep 7400) worden verwerkt. Vermeld daarvoor de exacte stoffaanduiding van de fabrikant bij uw bestelling. De stof wordt dan via freistil ROLF BENZ besteld en hoeft niet als aanvullende stof te worden geleverd.

### Verwerking

Het verwerken van de bekleding vindt zonder controle op fouten en van de geschiktheid voor het beoogde doel plaats (schuurbestendigheid, pilling, lichten kleurechtheid). Stofen met een zeer grote rekbaarheid kunnen ongeschikt zijn voor verwerking; datzelfde geldt voor Stofen met een losse weeftechniek waarbij niet kan worden gegarandeerd dat de naadafwerking stabiel is. Als de kwaliteit afwijkt, raden wij aan om ons een staal van de stof ter controle toe te sturen. Ongeschikte Stofen die zonder voorafgaande controle zijn opgestuurd, worden niet verwerkt en ongefrankeerd naar de afzender geretourneerd.

**De verwerking van Stofen met rapport is uitgesloten.**

### Garantie

De garantie conform onze algemene voorwaarden geldt bij orders met Stofen uitsluitend voor de totale verwerking zonder bekleding.

## Informatie zelfgeleverde leder

**Het toezenden van leder is alleen mogelijk na overleg met onze verkoopafdeling.** De meerprijs bedraagt 15 % boven de prijs voor bijgeleverde stof (Prijsgroep 1000 van model + 15 %). De benodigde hoeveelheid wordt door ons vastgesteld, waarbij wordt uitgegaan van onberispelijk materiaal, met een dikte van niet meer dan 1,3 mm.

### Levering

De levering moet vrij huis geschieden. Op het afleveringsbewijs moeten de volledige gegevens staan over de opdrachtgever, de bestelling, de hoeveelheid en de breedte.

### Verwerking

Het verwerken van de bekleding vindt zonder controle op fouten en van de geschiktheid voor het beoogde doel plaats. Ongeschikte leder worden niet verwerkt en ongefrankeerd naar de afzender geretourneerd.

### Garantie

De garantie conform onze algemene voorwaarden geldt bij orders met leder uitsluitend voor de totale verwerking zonder bekleding.

# Lederbezüge/Leather/ Revêtements en cuir/Leder bekledings

	Leder/ Leather/ Cuir/ Leder	Lichtechtheit/ Fastness to light/ Solidité à la lumière/ Lichtechtheid	Reibechtheit (Farbabrieb)/Fastness to rubbing (colour abrasion)/ Résistance au frottement (solidité des couleurs)/Wrijfvastheid		
			Trocken/Dry/ Etat sec/Droog	Nass/Wet/ Etat mouillé/Nat	Schweiß/Perspiration/ Sueur/Zweet
<b>Nappa-Leder leicht pigmentiert</b> <b>Lightly pigmented Nappa-leather</b> <b>Cuir nappa légèrement pigmenté</b> <b>Nappa-Leder licht gepigmenteerd</b>	9040	•	•	•	•
	9041	•	•	•	•
	9042	•	•	•	•
	9043	•	•	•	•
	9044	•	•	•	•
	9045	•	•	•	•
	9046	•	•	•	•
	9047	•	•	•	•
<b>Nubukleder mit leicht pigmentierter Zurichtung</b> <b>Nubuck leather with a slight colour pigment</b> <b>Cuir nubuck légèrement pigmenté</b> <b>Nubuckleer licht gepigmenteerd</b>	9222	•	•	•	•
	9223	•	•	•	•
	9224	•	•	•	•
	9225	•	•	•	•
	9227	•	•	•	•
	9228	•	•	•	•
	9230	•	•	•	•
	9231	•	•	•	•
<b>Nubukleder mit leicht pigmentierter Zurichtung</b> <b>Nubuck leather with a slight colour pigment</b> <b>Cuir nubuck légèrement pigmenté</b> <b>Nubuckleer licht gepigmenteerd</b>	9240	•	•	•	•
	9241	•	•	•	•

- Überdurchschnittlich gut
- Prüfnormen sind voll erfüllt
- Eingeschränkt brauchstüchtig

- Outstanding test results
- Meets test requirements
- Limited hardwearness

- Qualité supérieure à la moyenne
- Conforme à 100 % aux normes de contrôle
- Utilisable sous réserves et de façon limitée

- Boven gemiddelde waarde
- Beantwoord volledig aan testnorm
- Gebruikswaarde begrenst

Bei Leder unterscheidet man zwischen fünf Grundtypen

- / Pigmentierte Leder
- / Anilin-Leder, leicht veredelt (gebrauchsoptimiert)
- / Semi-Anilin-Leder
- / Anilin-Leder
- / Nubuk-Leder

Jede Art hat ihre spezifischen Vor- und Nachteile, die in ihren Eigenschaften zuweilen gegensätzlicher nicht sein können. Deshalb ist es unerlässlich, sich vor dem Kauf eines Ledersofas mit diesem Thema intensiv auseinanderzusetzen. Die folgenden Kapitel geben einen kurzen und schnellen Überblick darüber, welches Leder für wen am besten geeignet ist.

A distinction is made between five basic types of leather

- / Pigmented leather
- / Semi-aniline leather
- / Aniline leather, lightly refined (optimised for use)
- / Aniline leather
- / Nubuck leather

Each type has specific advantages and disadvantages and their properties could not be more different at times. This is why it is essential to learn more about them in detail before buying a leather sofa. The following chapters provide a brief overview of which leather is most suitable for whom.

On distingue cinq types de cuir :

- / Le cuir pigmenté
- / Le cuir semi-aniline
- / Le cuir aniline, légèrement pigmenté (pour une meilleure tenue à l'usage)
- / Le cuir aniline
- / Le cuir nubuck

Chaque type de cuir possède des avantages et des inconvénients spécifiques. Les propriétés peuvent parfois diverger considérablement d'un cuir à l'autre. Voilà pourquoi, il est absolument indispensable, avant d'acheter un canapé en cuir, d'étudier la question avec le plus grand soin. Les chapitres suivants donnent un bref descriptif des cuirs d'ameublement et indiquent lequel correspond le mieux aux attentes et aux besoins de chacun.

Bij leer maakt men onderscheid tussen vijf basistypes

- / Gepigmenteerd leer
- / Semi-anilineleer
- / Anilineleer, licht veredeld (geoptimaliseerd voor gebruik)
- / Anilineleer
- / Nubuckleer

Elke soort kent z'n specifieke voor- en nadelen, die qua eigenschappen soms niet tegenstrijdiger zouden kunnen zijn. Daarom is het absoluut noodzakelijk om voor de aankoop van een leren bank dit onderwerp uitvoerig te bespreken. De volgende hoofdstukken bieden een verkort en snel overzicht van welk leer voor wie het meest geschikt is.

## Leder – Ein Stück Natur:/Leather – a gift of nature:/ Le cuir – une part de nature : /Leder – een stukje natuur:



Adrigkeit  
Veininess  
Veines  
Geaderdheid

Haarlöcher  
Hair follicles  
Perte de poils  
Haargaten

Narben  
Grains  
Blessures cicatrisées  
Nerven

Raustellen  
Rough patches  
Rugosités  
Ruwe plekken

Flecken  
Stains  
Taches  
Vlekken

Farbunterschiede  
Color differences  
Les différences de couleur  
Kleurverschillen

# Leder/Leather/ Cuir/Leder

Lederqualitäten/ Leather qualities/ Qualités de cuir/ Leder kwaliteiten	Pigmentiertes Leder/ Pigmented leather/ Cuir pigmenté/ Gepigmenteerd leer	Semi-Anilin-Leder/ Semi-aniline leather/ Cuir semi-aniline/ Semi-anilineleer	Anilin-Leder/ Aniline leather/ Cuir aniline/ Anilineleer	Nubukleder/ Nubuk leather/ Cuir nubuck/ Nubuckleer
<b>Merkmale/ Characteristics/ Caractéristiques/ Kenmerken</b>	Vollständig gedecktes Leder, alle Poren sind verschlossen./ Fully coated leather, all pores are closed./ Cuir entièrement pigmenté, tous les pores sont fermés./ Volledig gedekt leer, alle poriën zijn gesloten.	Teilweise gedecktes Leder. Die Hautporen sind nicht vollständig verschlossen./ Partially coated leather. The main pores are not completely closed./ Cuir légèrement pigmenté. Les pores ne sont pas complètement fermés./ Deels gedekt leer. De huidporiën zijn niet volledig gesloten.	Die Hautporen bleiben vollständig offen./ The main pores remain completely open./ Les pores grossiers restent entièrement ouverts./ De huidporiën blijven volledig geopend.	Die oberste Hautschicht ist abgeschliffen. Die Hautporen sind offen./ The uppermost skin layer is abraded. The main pores are open./ La fleur est poncée. Les pores grossiers sont ouverts./ De onderste huidlaag is geschuurd. De huidporiën zijn open.
<b>Haptisch taktile und Komforteigenschaften/ Tactile and comfort features/ Propriétés en matière de toucher et de confort/ Haptisch voelbare en comforteigenschaften</b>	x	x x	x x x x	x x x x
<b>Pflegeleicht/ Schmutzunempfindlich/ Easy to clean/dirt resistant/ Entretien facile/ Insensible aux salissures/ Onderhoudsvriendelijk/ ongevoelig voor vuil</b>	x x x x	x x x	x	x
<b>Reib- und Lichtechtheit/ Abrasion and light fastness/ Résistance au frottement et à la lumière/ Wrijf- en lichtechtheid</b>	x x x	x x	x	x
<b>Authentizität und Natürlichkeit/ Authenticity and naturalness/ Authenticité et naturel/ Authenticiteit en natuurlijkheid</b>	x	x x	x x x x	x
<b>Einheitliches Gesamtbild – Farbe und Struktur/ Uniform overall image – colour and structure/ Aspect homogène – coloris et structure/ Uniform totaalbeeld – kleur en structuur</b>	x x x x	x x x	x	x x x

**xxxx** Erfüllt die Eigenschaft am besten  
**xxx** Erfüllt die Eigenschaft gut mit geringen  
Einschränkungen  
**xx** Erfüllt Basisanforderungen und erfordert  
höheren Pflegeaufwand  
**x** Erfüllt die Eigenschaft nur unzureichend

**xxxx** Best meets the requirement  
**xxx** Meets the requirement with  
slight restrictions  
**xx** Meets basic requirements but needs  
additional maintenance  
**x** Meets the requirement inadequately

**xxxx** Propriété entièrement conforme aux  
exigences  
**xxx** Propriété conforme aux exigences,  
quelques restrictions minimales  
**xx** Remplit les exigences de base et  
nécessite davantage d'entretien  
**x** Propriété ne satisfaisant  
qu'insuffisamment aux exigences

**xxxx** Voldoet het beste aan de eigenschap  
**xxx** Voldoet aan de eigenschap met geringe  
beperkingen  
**xx** Voldoet aan de basisvoorwaarden en  
vereist meer onderhoud  
**x** Voldoet slechts onvoldoende aan de  
eigenschap